

Gazzetta ufficiale

delle Comunità europee

ISSN 0378-7028

L 266

39° anno

18 ottobre 1996

Edizione
in lingua italiana

Legislazione

Sommario

I *Atti per i quali la pubblicazione è una condizione di applicabilità*

- ★ Direttiva 96/60/CE della Commissione, del 19 settembre 1996, recante modalità d'applicazione della direttiva 92/75/CEE del Consiglio per quanto riguarda l'etichettatura indicante il consumo di energia delle lavasciuga biancheria domestiche 1

1

IT

Gli atti i cui titoli sono stampati in caratteri chiari appartengono alla gestione corrente. Essi sono adottati nel quadro della politica agricola ed hanno generalmente una durata di validità limitata.

I titoli degli altri atti sono stampati in grassetto e preceduti da un asterisco.

Spedizione in abbonamento postale gruppo I/70% — Milano.

I

(Atti per i quali la pubblicazione è una condizione di applicabilità)

DIRETTIVA 96/60/CE DELLA COMMISSIONE

del 19 settembre 1996

recante modalità d'applicazione della direttiva 92/75/CEE del Consiglio per quanto riguarda l'etichettatura indicante il consumo di energia delle lavasciuga biancheria domestiche

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

vista la direttiva 92/75/CEE del Consiglio, del 22 settembre 1992, concernente l'indicazione del consumo di energia e di altre risorse degli apparecchi domestici, mediante l'etichettatura e informazioni uniformi relative ai prodotti⁽¹⁾, in particolare gli articoli 9 e 12,

considerando che il consumo di energia elettrica delle lavasciuga combinate rappresenta una parte considerevole del consumo globale di energia della Comunità; che il potenziale di riduzione dei consumi energetici di tali apparecchi è notevole;

considerando che un migliore lavaggio richiede spesso un maggior consumo d'acqua e di energia; che le informazioni relative alle prestazioni di un apparecchio sono utili per valutare il consumo di energia e di acqua; che saranno di aiuto al consumatore nello scegliere un apparecchio che utilizzi razionalmente l'energia;

considerando che la Comunità, confermando il proprio interesse per un sistema internazionale di normalizzazione in grado di produrre norme effettivamente applicate da tutti i partecipanti al commercio internazionale e di soddisfare le esigenze di politica comunitaria, invita le organizzazioni europee di normalizzazione a continuare la cooperazione con le organizzazioni internazionali di normalizzazione;

considerando che il Comitato europeo di normalizzazione (CEN) e il Comitato europeo di normalizzazione elettrotecnica (Cenelec) sono riconosciuti quali organismi competenti per stabilire le norme armonizzate in conformità con gli orientamenti generali di cooperazione tra la Commissione e tali organismi, sottoscritti il 13 novembre

1984; che ai sensi della presente direttiva una norma armonizzata è una specificazione tecnica (norma europea o documento di armonizzazione) adottata dal Cenelec sulla base di un mandato della Commissione, conformemente alla direttiva 83/189/CEE del Consiglio, del 28 marzo 1983, che prevede una procedura d'informazione nel settore delle norme e delle regolamentazioni tecniche⁽²⁾, modificata da ultimo dalla decisione 96/139/CE della Commissione⁽³⁾, nonché sulla base di detti orientamenti generali;

considerando che le misure previste dalla presente direttiva sono conformi al parere del comitato istituito dall'articolo 10 della direttiva 92/75/CEE,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DIRETTIVA:

Articolo 1

1. La presente direttiva si applica alle lavasciuga biancheria domestiche alimentate dalla rete elettrica. Sono esclusi gli apparecchi che possono essere alimentati anche da altre fonti di energia.

2. I dati da fornire in applicazione della presente direttiva vengono misurati in base a norme armonizzate i cui numeri di riferimento siano stati pubblicati nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* e per le quali gli Stati membri abbiano pubblicato i numeri di riferimento delle relative norme nazionali di recepimento. Conformemente alla presente direttiva, ogni disposizione che esiga di fornire dati relativi al rumore si applica solo se richiesto in forza dell'articolo 3 della direttiva 86/594/CEE del Consiglio⁽⁴⁾. I dati richiesti, se del caso, vengono misurati in conformità con la suddetta direttiva.

⁽²⁾ GU n. L 109 del 26. 4. 1983, pag. 8.

⁽³⁾ GU n. L 32 del 10. 2. 1996, pag. 31.

⁽⁴⁾ GU n. L 334 del 6. 12. 1986, pag. 24.

⁽¹⁾ GU n. L 297 del 13. 10. 1992, pag. 16.

3. Le norme armonizzate di cui al paragrafo 2, sono stabilite su mandato della Commissione in conformità con la direttiva 83/189/CEE.

4. I termini utilizzati nella presente direttiva hanno lo stesso significato dei termini utilizzati nella direttiva 92/75/CEE, salvo quando il contesto esiga altrimenti.

Articolo 2

1. La documentazione tecnica di cui all'articolo 2, paragrafo 3 della direttiva 92/75/CEE contiene quanto segue:

- il nome e l'indirizzo del fornitore;
- una descrizione generale dell'apparecchio che consenta di identificarlo univocamente;
- informazioni, eventualmente in forma di disegni, riguardanti le principali caratteristiche progettuali del modello, in particolare quelle che incidono maggiormente sul consumo di energia;
- i risultati delle pertinenti misurazioni effettuate in base alle procedure di prova delle norme armonizzate di cui all'articolo 1, paragrafo 2 della presente direttiva;
- le eventuali istruzioni per l'uso.

2. L'etichetta di cui all'articolo 2, paragrafo 1 della direttiva 92/75/CEE deve essere conforme al modello di cui all'allegato I. L'etichetta viene apposta esternamente sulla parte anteriore o superiore dell'apparecchio, in modo da essere chiaramente visibile e non occultata.

3. Il contenuto e il formato della scheda informativa, di cui all'articolo 2, paragrafo 1 della direttiva 92/75/CEE devono corrispondere alle indicazioni dell'allegato II della presente direttiva.

4. Nel caso di offerta di vendita, noleggio o locazione-vendita secondo le modalità di cui all'articolo 5 della direttiva 92/75/CEE e mediante comunicazione stampata come un catalogo di vendita per corrispondenza, detta comunicazione include tutte le informazioni di cui all'allegato III della presente direttiva.

5. La categoria di efficienza energetica di ogni apparecchio, come pure la classe di efficienza del lavaggio, sono determinate conformemente all'allegato IV.

Articolo 3

Gli Stati membri provvedono affinché tutti i fornitori e i distributori stabiliti nel loro territorio adempiano gli obblighi derivanti dalla presente direttiva.

Articolo 4

1. Gli Stati membri adottano e pubblicano le disposizioni necessarie per conformarsi alla presente direttiva entro il 15 luglio 1997 e ne informano immediatamente la Commissione. Essi applicano tali disposizioni a decorrere dal 1° agosto 1997.

Tuttavia, gli Stati membri consentono fino al 31 gennaio 1998:

- l'immissione sul mercato, la commercializzazione e/o l'esposizione di prodotti, nonché
- la distribuzione di comunicazioni stampate di cui all'articolo 2, paragrafo 4,

che non sono conformi alle disposizioni della presente direttiva.

Quando gli Stati membri adottano le disposizioni di cui al primo comma, queste contengono un riferimento alla presente direttiva o sono corredate da un siffatto riferimento all'atto della pubblicazione ufficiale. Le modalità del riferimento sono decise dagli Stati membri.

2. Gli Stati membri comunicano alla Commissione il testo delle disposizioni di diritto interno da essi adottate nel settore disciplinato dalla presente direttiva.

Articolo 5

La presente direttiva entra in vigore il ventesimo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Articolo 6

Gli Stati membri sono destinatari della presente direttiva.

Fatto a Bruxelles, il 19 settembre 1996.

Per la Commissione

Christos PAPOUTSIS

Membro della Commissione

Modello dell'etichetta

1. L'etichetta deve essere conforme alla versione linguistica adeguata, secondo il seguente modello:

<h1>Energia</h1>		Lavasciuga
Costruttore		Logo
Modello		ABC 123
Bassi consumi		
		B
Alti consumi		
Consumo di energia kWh <i>(per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)</i>		X.YZ
Lavaggio (solo) kWh		X.YZ
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato		
Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa Velocità di centrifugazione (gpm)		A B C D E F G 1 100
Capacità (cotone) kg	Lavaggio Asciugatura	y.z y.z
Consumo di acqua (totale) l		yx
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Lavaggio Centrifugazione Asciugatura	xyz xyz xyz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata		
Norma EN 50229 Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga		

_____ I

_____ II

_____ III

_____ IV

_____ V

_____ VI

_____ VII

_____ VIII

_____ IX

_____ X

_____ XI

XII

Energía

Lavadora-secadora

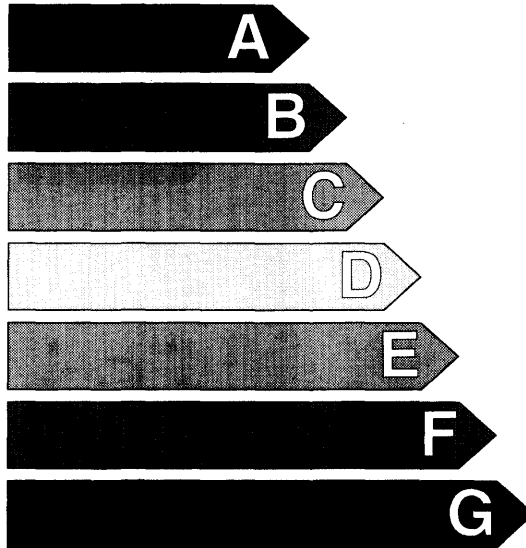
Fabricante

Logo

Modelo

A B C
1 2 3

Más eficiente



Menos eficiente

Consumo de energía kWh

(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)

X.YZ

(sólo) Lavado kWh

X.YZ

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato

Eficacia de lavado

A: más alto G: más bajo

Velocidad de centrifugado (rpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capacidad Lavado
en kg de algodón Secado

y.z

y.z

Consumo total de agua l

yx

Ruido
[dB(A) re 1 pW]

Lavado
Centrifugado
Secado

xyz

xyz

xyz

Ficha de información detallada en los folletos del producto



Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas

Energi

Vaske-/
tørremaskine

Mærke

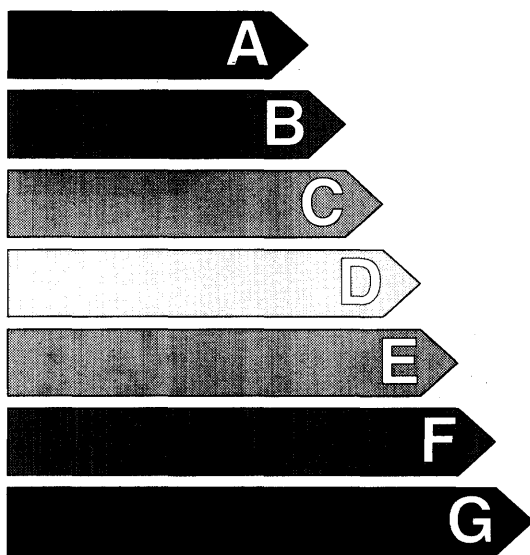
Logo

Model

A B C

1 2 3

Lavt forbrug



Højt forbrug



Energiforbrug kWh

(Ved en 60 °C vask af den maksimale
anbefalede mængde tøj og tørring heraf)

X.YZ

Vask & centrifugering kWh

Det faktiske energiforbrug afhænger af,
hvordan apparatet benyttes

X.YZ

Vaskeevne

A: høj G: lav
Centrifugeringshastighed (omdr./min.)

A B C D E F G

1 100

Kapacitet

(bomuld) kg

Vask

Tørring

y.z

y.z

Vandforbrug (total)

l

yx

Lydeffektniveau

dB(A) (Støj)

Vask

Centrifugering

Tørring

xyz

xyz

xyz

Brochurerne om produktet
indeholder yderligere oplysninger



Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EF om energimærkning
af vaske-/tørremaskiner

Energie

Wasch-Trockenautomat

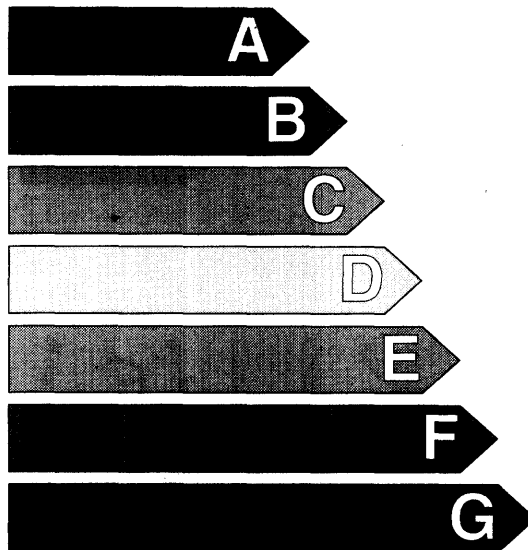
Hersteller

Logo

Modell

**ABC
123**

Niedriger Energieverbrauch



Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch kWh
*(für Waschen und Trocknen
der vollen Waschkapazität)*

X.YZ

Waschvorgang (allein) kWh

X.YZ

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt
von der Art der Nutzung des Gerätes ab

Waschwirkung

A: besser G: schlechter
Schleuderdrehzahl (U/min)

A B **C** D E F G

1 100

Füllmenge Waschen
(Baumwolle) kg Trocknen

y.z

y.z

Wasserverbrauch (total) l

yx

Geräusch Waschen
(dB(A) re 1 pW) Schleudern
Trocknen

xyz

xyz

xyz

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben
ist in Prospekten enthalten



Ενέργεια

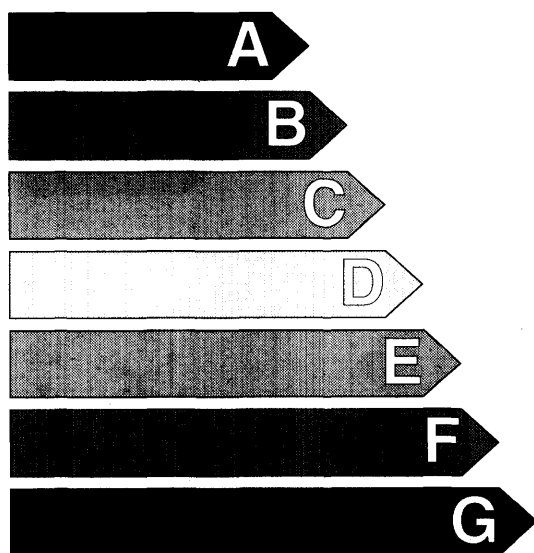
Πλυντήριο
-στεγνώτήριο

Κατασκευαστής

Μοντέλο

ⓧ ⓪ Ⓜ ⓪
A B C
1 2 3

Περισσότερο αποδοτικό



B



Λιγότερο αποδοτικό

Κατανάλωση Ενέργειας kWh
(να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη
χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)

X.YZ

Πλύσιμο (μόνο) kWh

X.YZ

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από
τον τρόπο χρήσεως της συσκευής

Βαθμός πλυσίματος

A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)

A B C D E F G

1 100

Χωρητικότητα Πλύσιμο
(βαμβακερά) σε kg Στέγνωμα

y.z

y.z

Κατανάλωση νερού (Συνολικά) ℓ

yx

Θόρυβος
[dB(A) ανά 1pW]

Πλύσιμο
Στύψιμο
Στέγνωμα

xyz

xyz

xyz

Μια κάρτα με πληροφοριακές
λεπτομέρειες

Πρότυπο EN 50229
Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες
στα πλυντήρια-στεγνώτριά ρούχων



Energy

Washer-drier

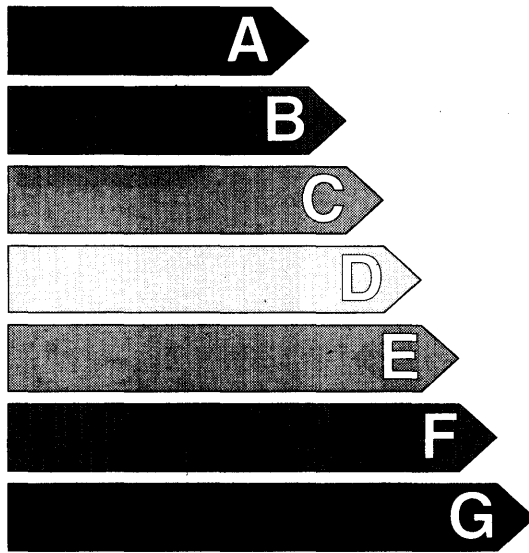
Manufacturer

Logo

Model

ABC
123

More efficient



Less efficient

Energy consumption kWh

(to wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)

X.YZ

Washing (only) kWh

X.YZ

Actual energy consumption will depend on how the appliance is used

Washing performance

A: higher G: lower
Spin speed (rpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capacity Washing
(cotton) kg Drying

y.z

y.z

Water consumption (total) l

yx

Noise (dB(A) re 1 pW)

Washing
Spinning
Drying

xyz

xyz

xyz

Further information is contained in product brochures



Norm EN 50229
Washer-drier Label Directive No 96/60/EC

Énergie

Lavante
-séchante

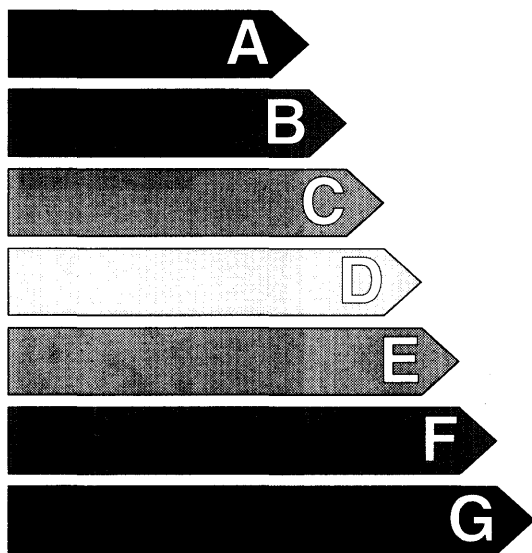
Fabricant

Logo

Modèle

A B C
1 2 3

Économe



Peu économe

Consommation d'énergie kWh

(pour laver et sécher
la capacité totale de lavage à 60 °C)

X.YZ

Lavage (seulement) kWh

X.YZ

La consommation réelle dépend
des conditions d'utilisation de l'appareil

Efficacité de lavage

A: plus élevée G: plus faible
Vitesse d'essorage (trs/min)

A B **C** D E F G

1 100

Capacité
(coton) kg

Lavage
Séchage

y.z
y.z

Consommation d'eau (totale) l

yx

Bruit
[dB(A) re 1 pW]

Lavage
Essorage
Séchage

xyz
xyz
xyz

Une fiche d'information
détaillée figure dans la brochure



Norme EN 50229
Directive 96/60/CE
relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes

Energie

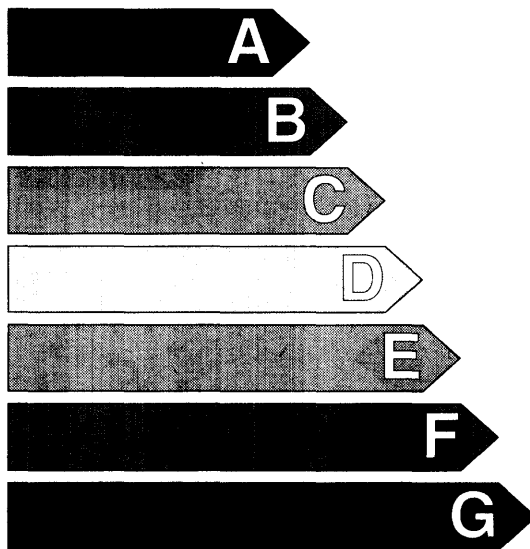
Was-droogcombinatie

Fabrikant

Model

Logo
A B C
1 2 3

Efficiënt



Inefficiënt

Energieverbruik kWh

(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)

X.YZ

(enkel) om te wassen kWh

X.YZ

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

Wasresultaat

A: goed G: matig
 Centrifugeersnelheid (tpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capaciteit Wassen

(katoen) kg

Drogen

y.z

y.z

Waterverbruik (totaal) l

yx

Geluidsniveau

(dB(A) re 1 pW)

Wassen
 Centrifugeren
 Drogen

xyz

xyz

xyz

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat



Norm EN 50229
 Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)

Energia

Máquina de lavar
e secar roupa

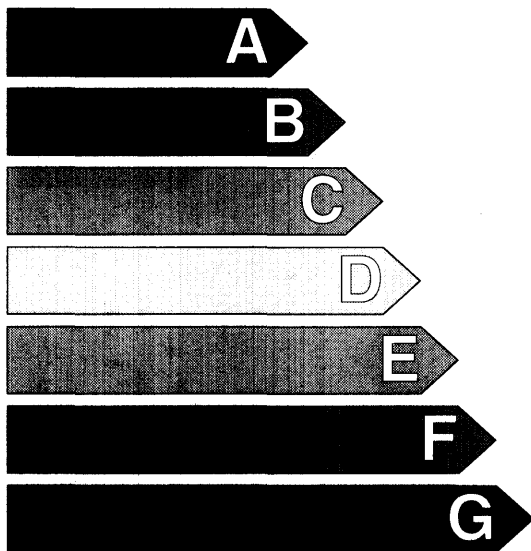
Fabricante

Logo

Modelo

ABC
123

Mais eficiente



Menos eficiente

Consumo de energia kWh
(Lavagem e secagem da
capacidade máxima a 60 °C)

X.YZ

Lavagem (unicamente) kWh

X.YZ

O consumo real de energia dependerá
das condições de utilização do aparelho

Eficiência de lavagem

A: mais elevada G: mais baixa
Velocidade de centrifugação (rpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capacidade
(algodão) kg

Lavagem

y.z

Secagem

y.z

Consumo de água (total) l

yx

Nível de ruído
[dB(A) re 1 pW]

Lavagem
Centrifugação
Secagem

xyz

xyz

xyz

Ficha pormenorizada no
folheto do produto



Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem
de máquinas de lavar e secar roupa

Energia

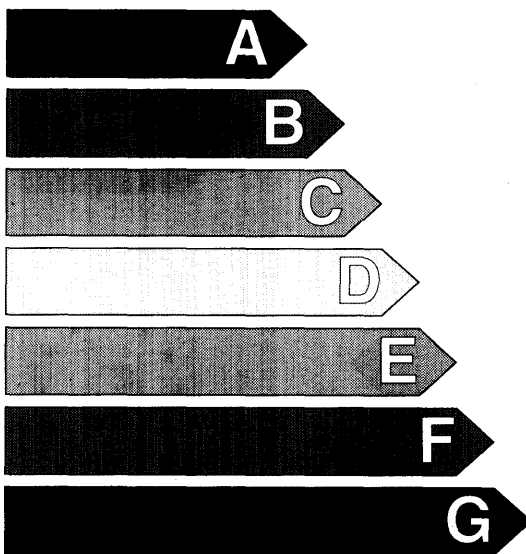
Kuivaava
pyykinpesukone

Tavarantoimittaja

Malli

Logo
ABC
123

Vähän kuluttava



Paljon kuluttava

Energiankulutus kWh
(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa
ja kuivaus)

X.YZ

Pelkkä pesuohjelma kWh

X.YZ

Todellinen kulutus riippuu
laitteen käyttötavoista

Pesutulos

A: hyvä G: huono
Linkousnopeus (kierr./min)

A B **C** D E F G

1 100

Täyttömäärä

Pesu

y.z

(puuvilla) kg

Kuivaus

y.z

Kokonaisvedenkulutus l

yx

Ääni

(dB(A) re 1 pW)

Pesu

Linkous

Kuivaus

xyz

xyz

xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja



Standardi EN 50229
Kuivaavien pyykinpesukoneiden
merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY

Energi

Tvätt-tork

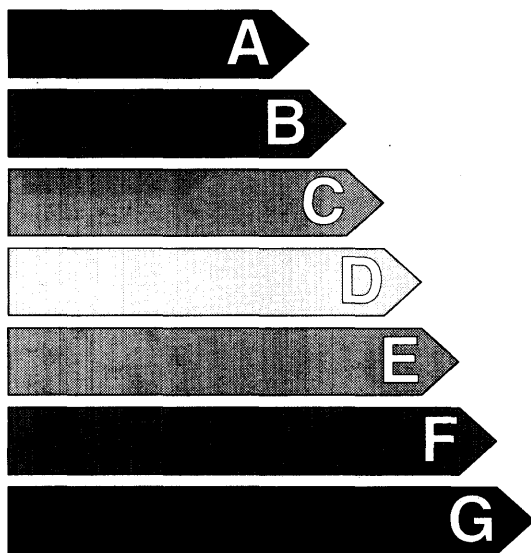
Leverantör

Logo

Modell

A B C
1 2 3

Låg förbrukning



Hög förbrukning

Energiförbrukning kWh
(för tvätt och tork av
fullastad maskin i 60 °C)

X.YZ

Endast tvätt kWh

X.YZ

Verklig förbrukning beror
på hur apparaten används

Tvätteffekt

A: bättre G: sämre
Centrifugeringshastighet (varv/min)

A B C D E F G

1 100

Kapacitet Tvätt
(bomull) kg Torkning

y.z

y.z

Vattenförbrukning (total) l

yx

Buller
(dB(A) re 1 pW)

Tvätt
Centrifugering
Torkning

xyz

xyz

xyz

Produktbroschyerna
innehåller ytterligare information.



Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EG om märkning
av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare

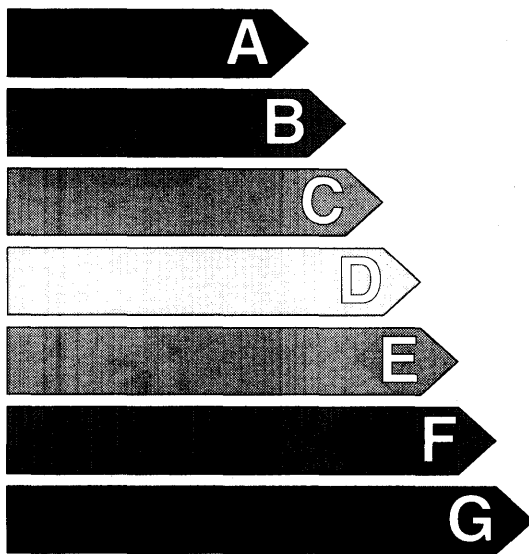
Énergie

Lavante-séchante
Was-droogcombinatie

Fabri^cant
Modè^e

Logo
ABC
123

Économe/Efficiënt



B



Peu économe/Inefficiënt

Consommation d'énergie kWh
(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60°C)

Energieverbruik kWh
(Om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)

Lavage (seulement) kWh
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil

(enkel) om te wassen kWh
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

X.YZ

X.YZ

Efficacité de lavage/Wasresultaat

A: plus élevée/goed G: plus faible/matig
Vitesse d'essorage (trs/mn)/ Centrifugeersnelheid (tpm)

A B **C** D E F G

1 100

Capacité (coton) /
kg (katoen)

Lavage/Wassen

y.z

Séchage/Drogen

y.z

Consommation d'eau (totale)
WATERVERBRUIK (totaal)

l

yx

Bruit/Geluidsniveau
[dB(A) re 1 pW]

Lavage/Wassen
Essorage/Centrifugeren
Séchage/Drogen

xyz

xyz

xyz

Une fiche d'information
détaillée figure dans la
brochure

Nadere gegevens zijn
opgenomen in de brochure
over het apparaat

Norme EN 50229
Directive 96/60/CE relative
à l'étiquetage des lavantes-
séchantes

Norm EN 50229
Richtlijn 96/60/EG
(etikettering was-droogcombinaties)



2. Nelle note seguenti sono definite le informazioni da fornire:

Nota:

- I. Nome o marchio del fornitore.
- II. Identificazione del modello di fornitore.
- III. La categoria di efficienza energetica di un apparecchio deve essere determinata conformemente all'allegato IV. Essa deve essere sistemata in corrispondenza della relativa freccia.
- IV. Fatte salve tutte le disposizioni relative al sistema di attribuzione del marchio UE di qualità ecologica, per gli apparecchi che abbiano ricevuto un «marchio UE di qualità ecologica» ai sensi del regolamento (CEE) n. 880/92 del Consiglio⁽¹⁾, è possibile aggiungere qui una riproduzione del marchio ecologico. La «Guida per il disegno dell'etichetta delle lavasciuga», citata più avanti, specifica come il contrassegno ecologico può essere inserito nell'etichetta.
- V. Consumo di energia in kWh per un ciclo completo di operazione (di lavaggio, centrifugazione e asciugatura) con ciclo normale cotone a 60°C e ciclo di asciugatura «cotone asciutto», conformemente alle procedure di prova delle norme armonizzate di cui all'articolo 1, paragrafo 2.
- VI. Consumo di energia in kWh per ciclo di lavaggio (lavaggio e centrifugazione) utilizzando solo il ciclo normale cotone a 60°C, conformemente alle procedure di prova delle norme armonizzate di cui all'articolo 1, paragrafo 2.
- VII. Classe di efficienza del lavaggio sulla base dei valori di cui all'allegato IV.
- VIII. Velocità massima di centrifugazione raggiunta durante il ciclo normale cotone a 60°C, conformemente alle procedure di prova delle norme armonizzate di cui all'articolo 1, paragrafo 2.
- IX. Capacità dell'apparecchio per il ciclo normale cotone a 60°C (senza asciugatura), espressa in kg, conformemente alle norme armonizzate di cui all'articolo 1, paragrafo 2.
- X. Capacità dell'apparecchio per il ciclo «cotone asciutto» (con asciugatura), espressa in kg, conformemente alle norme armonizzate di cui all'articolo 1, paragrafo 2.
- XI. Consumo d'acqua in litri per un ciclo completo di operazione (di lavaggio, centrifugazione e asciugatura) con ciclo normale cotone a 60°C e ciclo di asciugatura «cotone asciutto», conformemente alle procedure di prova delle norme armonizzate di cui all'articolo 1, paragrafo 2.
- XII. Rumorosità durante i cicli di lavaggio, centrifugazione e asciugatura normali a 60°C, conformemente alla direttiva 86/594/CEE del Consiglio⁽²⁾.

Nota

La traduzione nelle altre lingue dei termini impiegati si trova nell'allegato V.

⁽¹⁾ GU n. L 99 dell'11. 4. 1992, pag. 1.

⁽²⁾ GU n. L 344 del 6. 12. 1986, pag. 24. La relativa norma in materia di misurazione del rumore è EN 60704-2-4 per lavaggio e centrifugazione e EN 60704-2-6 per l'asciugatura e EN 60704-3.

5 mm

73 mm

33 mm

5 mm

41 mm

90 mm

36 mm

18 mm

16 mm

7 mm

51 mm

Stampa

3. I seguenti criteri definiscono alcuni aspetti dell'etichetta:

Energia

Lavasciuga

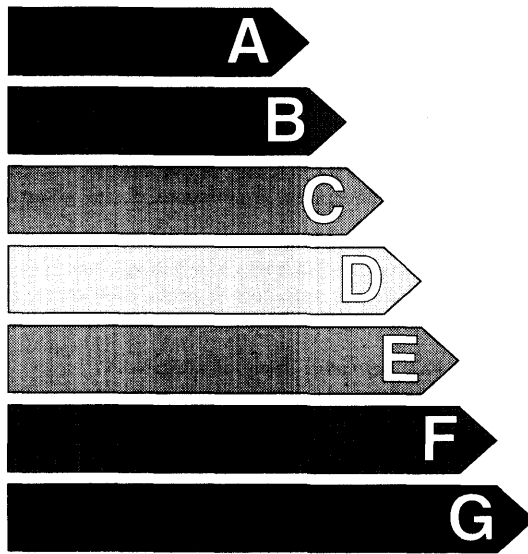
Costruttore

Logo

Modello

ABC
123

Bassi consumi



Alti consumi

Consumo di energia kWh

*(per lavare ed asciugare
un carico di lavaggio completo a 60 °C)*

X.YZ

Lavaggio (solo) kWh

X.YZ

Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato

Efficacia del lavaggio

A: alta G: bassa
Velocità di centrifugazione (gpm)

A B C D E F G

1 100

Capacità Lavaggio y.z
(cotone) kg Asciugatura y.z

Consumo di acqua (totale) l yx

Rumorosità Lavaggio xyz
[dB(A) re 1 pW] Centrifugazione xyz
Asciugatura xyzGli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiataNorma EN 50229
Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga

Colori usati:

CMGN: cian, magenta, giallo, nero.

Esempio: 07X0: 0% cian, 70% magenta, 100% giallo, 0% nero.

Frecce:

- A: X0X0
- B: 70X0,
- C: 30X0,
- D: 00X0,
- E: 03X0,
- F: 07X0,
- G: 0XX0.

Contorno colore: X070.

Tutto il testo è nero su sfondo bianco.

Informazioni complete relativamente alla stampa sono contenute in un «Guida per il disegno dell'etichettatura delle lavasciuga» che può essere richiesta presso:

Segreteria del comitato regolatore per l'etichettatura energetica ed informazioni uniformi relative agli elettrodomestici
Direzione generale dell'energia XVII
Commissione delle Comunità europee
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles

ALLEGATO II

SCHEMA

La scheda deve contenere le seguenti informazioni che possono essere inserite in una tabella comprendente diversi apparecchi forniti dallo stesso fornitore. Le informazioni devono essere fornite nell'ordine indicato sotto a meno che siano contenute in una descrizione più completa dell'apparecchio:

1. Marchio del fornitore.
2. Identificazione del modello del fornitore.
3. La classe di efficienza energetica del modello, di cui all'allegato 4, definita come «classe di efficienza energetica . . . su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)». Se viene usata una tabella, questa informazione può essere espressa in altro modo purché sia chiaro che la scala va da A (bassi consumi) a G (alti consumi).
4. Se le informazioni sono fornite sotto forma di tabella, per gli apparecchi che abbiano ricevuto un «marchio UE di qualità ecologica» ai sensi del regolamento (CEE) n. 880/92, è possibile aggiungere questa informazione sulla tabella aggiungendo la menzione «marchio UE di qualità ecologica», seguita dal contrassegno ecologico. Questa possibilità tuttavia non pregiudica l'applicazione di tutte le disposizioni relative al sistema di assegnazione del marchio UE di qualità ecologica.
5. «Consumo di energia per lavaggio e asciugatura» espresso in kWh per un ciclo completo di operazione, come specificato alla nota V dell'allegato I.
6. «Consumo di energia per il solo lavaggio e centrifugazione», espresso in kWh per ciclo, come specificato alla nota VI dell'allegato I.
7. Classe di efficienza del lavaggio in base ai valori di cui all'allegato 4, definita come «Classe di efficacia del lavaggio . . . su una scala da A (alta) a G (bassa).» Questa informazione può essere espressa in altro modo purché sia chiaro che la scala va da A (alta) a G (bassa).
8. Efficienza di estrazione dell'acqua, conformemente alle procedure di prova delle norme armonizzate di cui all'articolo 1, paragrafo 2 in caso di ciclo normale cotone 60°C, definita come «Acqua rimanente dopo la centrifugazione . . .% (in relazione al peso della biancheria asciutta).»
9. Velocità massima di centrifugazione, come specificato alla nota VIII dell'allegato I.
10. Capacità di lavaggio dell'apparecchio in caso di ciclo normale cotone a 60°C, come specificato alla nota IX dell'allegato I.
11. Capacità di asciugatura dell'apparecchio per il ciclo normale «cotone asciutto», come specificato alla nota X dell'allegato I.
12. Consumo di acqua per lavaggio, centrifugazione, e asciugatura, espresso in litri per un ciclo completo di operazione, come specificato alla nota XI dell'allegato I.
13. «Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifugazione», espresso in litri per ciclo normale di lavaggio (e centrifugazione) cotone a 60°C, conformemente alle procedure di prova delle norme armonizzate di cui all'articolo 1, paragrafo 2.
14. «Tempo di lavaggio e asciugatura». Durata del programma di un ciclo completo di operazione (di lavaggio, centrifugazione e asciugatura) con ciclo normale cotone a 60°C e ciclo di asciugatura «cotone asciutto», conformemente alle procedure di prova delle norme armonizzate di cui all'articolo 1, paragrafo 2.
15. I fornitori possono includere altre informazioni riguardo ad altri cicli di lavaggio o di asciugatura dal punto 5 al 14 precedentemente citato.
16. Il consumo di energia e d'acqua pari a 200 volte i consumi espressi ai punti 5 (energia) e 12 (acqua), definito come «consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che utilizza sempre l'asciugabiancheria per asciugare il bucato (200 cicli)».

17. Il consumo di energia e d'acqua pari a 200 volte i consumi espressi ai punti 6 (energia) e 13 (acqua), definito come «consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che non utilizza mai l'asciugabiancheria (200 cicli)».
18. La rumorosità durante il lavaggio, la centrifugazione e l'asciugatura in caso di cicli normali a 60°C, conformemente alla direttiva 86/594/CEE.

Se nella scheda è presentata una copia dell'etichetta, in bianco e nero o a colori, si devono includere solo le nuove informazioni riportate nella scheda.

Nota:

La traduzione nelle altre lingue dei termini impiegati si trova nell'allegato V.

ALLEGATO III

VENDITA PER CORRISPONDENZA O ALTRO TIPO DI VENDITA A DISTANZA

I cataloghi di vendita per corrispondenza o le altre comunicazioni scritte di cui all'articolo 2.5 devono contenere nell'ordine le seguenti informazioni:

1. Classe di efficienza energetica (allegato II, punto 3)
2. Consumo di energia (lavaggio e asciugatura) (allegato II, punto 5)
3. Consumo di energia (solo lavaggio e centrifugazione) (allegato II, punto 6)
4. Classe di efficienza del lavaggio (allegato II, punto 7)
5. Efficienza di estrazione dell'acqua (allegato II, punto 8)
6. Velocità di centrifugazione (allegato II, punto 9)
7. Capacità (lavaggio) (allegato II, punto 10)
8. Capacità (asciugatura) (allegato II, punto 11)
9. Consumo di acqua (lavaggio e asciugatura) (allegato II, punto 12)
10. Consumo di acqua (solo lavaggio e centrifugazione) (allegato II, punto 13)
11. «Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che utilizza sempre l'asciugabiancheria per asciugare il bucato (200 cicli)» (allegato II, punto 16)
12. «Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che non utilizza mai l'asciugabiancheria (200 cicli)» (allegato II, punto 17)
13. La rumorosità (allegato I, punto XI)

Qualsiasi altra informazione inserita nella scheda informativa deve essere fornita nella forma definita nell'allegato II e deve essere inserita nell'elenco di cui sopra nell'ordine definito per la scheda.

Nota:

La traduzione nelle altre lingue dei termini impiegati si trova nell'allegato V.

ALLEGATO IV

CLASSI DI EFFICIENZA ENERGETICA

1. La classe di efficienza energetica di un apparecchio deve essere determinata in base alla seguente tabella 1:

Tabella 1

Classi di efficienza energetica	Consumo di energia «C» in kWh per kg per un ciclo programma completo di operazione (di lavaggio, centrifugazione e asciugatura) con ciclo normale cotone a 60°C e ciclo di asciugatura «cotone asciutto», conformemente alle procedure di prova delle norme armonizzate di cui all'articolo 1, paragrafo 2
A	$C \leq 0,68$
B	$0,68 < C \leq 0,81$
C	$0,81 < C \leq 0,93$
D	$0,93 < C \leq 1,05$
E	$1,05 < C \leq 1,17$
F	$1,17 < C \leq 1,29$
G	$1,29 < C$

2. La classe di efficienza di lavaggio di un apparecchio deve essere determinata in base alla seguente tabella 2:

Tabella 2

Classi di efficienza del lavaggio	Indice P di efficacia di lavaggio definito in base alle norme armonizzate di cui all'articolo 1, paragrafo 2, in un ciclo normale cotone a 60°C
A	$P > 1,03$
B	$1,03 \geq P > 1,00$
C	$1,00 \geq P > 0,97$
D	$0,97 \geq P > 0,94$
E	$0,94 \geq P > 0,91$
F	$0,91 \geq P > 0,88$
G	$0,88 \geq P$

ALLEGATO V

TRADUZIONE DEI TERMINI DA USARE PER L'ETICHETTA E PER LA SCHEDA

Nelle altre lingue i termini utilizzati nella presente direttiva corrispondenti all'italiano sono i seguenti:

Nota			IT	ES	DA	DE	EL
Etichetta	Scheda	Vendita per posta					
Allegato I	Allegato II	Allegato III					
<input checked="" type="checkbox"/>			Energia	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
<input checked="" type="checkbox"/>			Lavasciuga	Lavadora-secadora	Vaske-/tørremaskine	Wasch-Trocken-automat	Πλυντήριο-στεγνωτήριο
I	1		Costruttore	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II	2		Modello	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
<input checked="" type="checkbox"/>			Bassi consumi	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Περισσότερο αποδοτικό
<input checked="" type="checkbox"/>			Alti consumi	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Λιγότερο αποδοτικό
	3	1	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από A (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι το G (λιγότερο αποδοτικό)
V			Consumo di energia	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh.
	5	2	Consumo di energia per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Consumo de energía para lavado, centrifugado y secado	Energiforbrug til vask, centrifugering og tørring	Energieverbrauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα
<input checked="" type="checkbox"/>			(Per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60°C)	(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60°C)	(Ved en 60°C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)	(Für eine 60°C Ladung (volle Waschkapazität) zum Waschen und Trocknen)	(Να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60°C)
VI			Lavaggio (solo) kWh	(Sólo) Lavado kWh	Vask og centrifugering kWh	Waschvorgang (allein) kWh	Πλύσιμο (μόνο) kWh

EN	FR	NL	PT	FI	SV
Energy	Énergie	Energie	Energia	Energia	Energi
Washer-drier	Lavante-séchante	Was-droog-combinatie	Máquina de lavar e secar roupa	Kuivaava pyykinpesukone	Tvätt-tork
Manufacturer	Fabricant	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Model	Modèle	Model	Modelo	Malli	Modell
More efficient	Économe	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Less efficient	Peu économe	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classe d'efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiätehokkuusluokka ... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass ... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Energy consumption	Consommation d'énergie	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
Energy consumption for washing, spinning and drying	Consommation d'énergie pour le lavage, l'essorage et le séchage	Energieverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Consumo de energia na lavagem, na centrifugação e na secagem	Energiankulutus (pesu, linkous ja kuivaus)	Energiförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)
(To wash and dry a full capacity wash load at 60°C)	(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60°C)	(om een volle capaciteit op 60°C te wassen en te drogen)	(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60°C)	(Täyden koneellisen pesu 60°C:ssa ja kuivaus)	(För tvätt och tork av fullastad maskin i 60°C)
Washing (only) kWh	Lavage (seulement) kWh	(enkel) om te wassen kWh	Lavagem (unicamente) kWh	Pelkkä pesuohjelma kWh	Endast tvätt kWh

Nota			IT	ES	DA	DE	EL
Etichetta	Scheda	Vendita per posta					
Allegato I	Allegato II	Allegato III					
	6	3	Consumo di energia per il solo lavaggio e centrifugazione	Consumo de energía del lavado y centrifugado solamente	Energiforbrug til vask og centrifugering alene	Energieverbrauch nur für Wasch- und Schleuderprogramm	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο (και στύψιμο) μόνο
<input checked="" type="checkbox"/>			Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VII			Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa	Eficiencia de lavado A: más alto G: más bajo	Vaskeevne A: høj G: lav	Waschwirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
	7	4	Classe di efficacia del lavaggio su una scala da A (alta) a G (bassa)	Clase de eficiencia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος ... σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
	8	5	Acqua rimanente dopo la centrifugazione ... % (in relazione al peso della biancheria asciutta)	Agua restante tras el centrifugado ... % (en proporción de peso seco de la ropa)	Restfugtighed efter centrifugering ... % (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ... % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	...% νερού που παραμένει μετά την περιδίνηση (ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων)
VIII	9	6	Velocità di centrifugazione (gpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugeringshastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)
IX/X	10/11	7/8	Capacità (cotone) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Χωρητικότητα Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg
X	10	7	Lavaggio	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο
IX	11	8	Asciugatura	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα
XI			Consumo di acqua (totale)	Consumo total de agua	Vandforbrug (total)	Wasserverbrauch (total)	Κατανάλωση νερού (συνολικά)
	12	9	Consumo di acqua per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Consumo de agua del lavado, centrifugado y secado	Vandforbrug til vask, centrifugering og tørring	Wasserverbrauch für Wasch-, Schleuder- und Trockenprogramm	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα

EN	FR	NL	PT	FI	SV
Energy consumption for washing and spinning only	Consommation d'énergie pour le lavage et l'essorage seulement	Energieverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Consumo de energia apenas na lavagem e na centrifugação	Energiankulutus (vain pesu ja linkous)	Energiförbrukning per tvätt och centrifugering
Actual consumption will depend on how the appliance is used	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Washing performance A: higher G: lower	Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Wasresultaat A: goed G: matig	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Pesutulos A: hyvä G: huono	Tvärteffekt A: bättre G: sämre
Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Wasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Tvärteffektivitetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Water remaining after spin ...% (as a proportion of dry weight of wash)	Teneur en eau après essorage ...% (par rapport au poids du linge sec)	Resterend water na centrifugeren: ...% (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centrifugação: ...% (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen ...% (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering ...% (i procent av vikten på den torra tvätten)
Spin speed (rpm)	Vitesse d'essorage (trs/min.)	Centrifugeersnelheid (tpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Linkousnopeus (kierr./min)	Centrifugerings-hastighet (varv/min)
Capacity (cotton) kg	Capacité (coton) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Washing	Lavage	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Drying	Séchage	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
Water consumption (total)	Consommation d'eau (totale)	Waterverbruik (totaal)	Consumo de água (total)	Vedenkulutus (yhteensä)	Vattenförbrukning (total)
Water consumption washing, spinning and drying	Consommation d'eau pour le lavage, l'essorage et le séchage	Waterverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Consumo de água na lavagem, na centrifugação e na secagem	Kokonaisvedenkulutus	Vattenförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)

Nota			IT	ES	DA	DE	EL
Etichetta	Scheda	Vendita per posta					
Allegato I	Allegato II	Allegato III					
	13	10	Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifugazione	Consumo de agua del lavado y centrifugado solamente	Vandforbrug til vask og centrifugering alene	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο και στύψιμο μόνο
	14		Tempo di lavaggio e asciugatura	Tiempo de lavado y secado	Vaske- og tørretid	Wasch- und Trockenzeit	Διάρκεια πλύσιματος και στεγνώματος
	16	11	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che utilizza sempre lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslæet årligt forbrug for en husstand på fire personer, som altid tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που πάντοτε χρησιμοποιεί για το στύψιμο το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)
	17	12	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che non utilizza mai lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslæet årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που ποτέ δεν χρησιμοποιεί για το στύψιμο το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)
XII	18	13	Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Lavaggio	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Centrifugazione	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στύψιμο
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Asciugatura	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα
<input checked="" type="checkbox"/>			Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50229	Norma EN 50229	Standard: EN 50229	Norm EN 50229	Πρότυπο EN 50229
<input checked="" type="checkbox"/>			Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga	Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas	Direktiv 96/60/EF om energimærkning af kombinerede vaske-/tørremaskiner	Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett	Οδηγία 96/60/EK για τις ετικέτες στα πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων

EN	FR	NL	PT	FI	SV
Water consumption for washing and spinning only	Consommation d'eau pour le lavage et l'essorage seulement	Waterverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Consumo de água apenas na lavagem e na centrifugação	Vedenkulutus (vain pesu ja linkous)	Vattenförbrukning för enbart tvätt och centrifugering
Washing and drying Time	Durée du lavage et du séchage	Programmaduur wassen en drogen	Tempo de lavagem e de secagem	Pesun ja kuivauksen kesto aika	Tvätt- och torktid
Estimated annual consumption for a 4-person household, always using the drier (200 cycles)	Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui sèche toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed altijd in deze wasdroogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo anual típico de um agregado familiar de quatro pessoas que utiliza sempre a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersoners-hushåll som alltid torkar tvätt i apparaten (200 gånger)
Estimated annual consumption for a 4-person household, never using the drier (200 cycles)	Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui ne sèche jamais dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed nooit in deze wasdroogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo típico anual de um agregado familiar de quatro pessoas que nunca utiliza a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersoners-hushåll som aldrig torkar tvätt i apparaten (200 gånger)
Noise [dB(A) re 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Washing	Lavage	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Spinning	Essorage	Centrifugeren	Centrifugação	Linkous	Centrifugering
Drying	Séchage	Drogen	Secagem	Kuivaus	Torkning
Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyren innehåller ytterligare information
Norm EN 50229	Norme EN 50229	Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standardi EN 50229	Standard EN 50229
Washer-drier Label Directive 96/60/EC	Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes	Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)	Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa	Kuivaavien pyykinpesukon-eiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY	Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare